

**Zeitschrift:** Blätter für Krankenpflege = Bulletin des gardes-malades  
**Herausgeber:** Schweizerisches Rotes Kreuz  
**Band:** 31 (1938)  
**Heft:** 4

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.06.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Solothurn, 15. April 1938

**Nr. 4**

Soleure, 15 avril 1938

31. Jahrgang

31<sup>e</sup> année

# Blätter für Krankenpflege

Herausgegeben vom Schweizerischen Roten Kreuz

## BULLETIN DES GARDES-MALADES

ÉDITÉ PAR LA CROIX-ROUGE SUISSE

**Erscheint am  
15. des Monats**



**Parait le  
15 du mois**

**REDAKTION:**  
(für den deutschen Teil)

**Zentralsekretariat des  
Schweizerischen Roten Kreuzes**  
Taubenstrasse 8, Bern

**Abonnemente: Für die Schweiz:**  
Jährlich Fr. 4.—, halbjährlich Fr. 2.50  
Bei der Post bestellt 20 Cfs. mehr

**Für das Ausland: Jährlich Fr. 5.50,**  
halbjährlich Fr. 3.—

**Einzelnummern 40 Cfs. plus Porto**  
Postcheck Va 4

**REDAKTION:**  
(pour la partie française)

**Sous-Secrétariat de la  
Croix-Rouge suisse**  
Monruz-Neuchâtel

**Abonnements: Pour la Suisse:**  
Un an frs. 4.—, six mois frs. 2.50  
Par la poste 20 cfs. en plus

**Pour l'Etranger: Un an frs. 5.50,**  
six mois frs. 3.—

**Numéro isolé 40 cts. plus port**  
Chèques postaux Va 4

**ADMINISTRATION:**

Rotkreuz-Verlag, Buchdruckerei Vogt-Schild A.-G., Solothurn  
Postcheck Va 4 - Telefon 22.155

**Schweizerischer Krankenpflegebund.**  
**Alliance suisse des gardes-malades.**

*Zentralvorstand — Comité central.*

**Präsidentin: Schwester Luise Probst,**  
**Socinstrasse 69, Basel.**

**Vizepräsident: Dr. C. Ischer, Bern.**

**Kassier: Pfleger Hausmann, Basel; Schw. Lydia Dieterle, St. Gallen; Mlle Henriette Favre, Genève; Schw. Bertha Gysin, Basel; Oberin Dr. Leemann, Zürich; Dr. de Marval, Neuchâtel; Oberin Michel, Bern; Dr. Scherz, Bern; Schw. Anni v. Segesser, Zürich.**

**Präsidenten der Sektionen.**

*Présidents des sections.*

Basel: Dr. O. Kreis.  
Bern: Dr. H. Scherz.  
Genève: Dr. Alec Cramer.  
Lausanne: Dr. Exchaquet.  
Luzern: Albert Schubiger.  
Neuchâtel: Dr. C. de Marval, Monruz.  
St. Gallen: Schw. Anna Zollikofer.  
Zürich: Frau Dr. G. Haemmerli-Schindler.

**Vermittlungsstellen der Verbände. — Bureaux de placements des sections.**

Basel: Vorst. Schw. Julia Walther, Kannenfeldstrasse 28, Telephon 22.026.  
Bern: Vorst. Schw. Lina Schlup, Niesenweg 3, Telephon 22.903, Postcheck III 11'348.  
Davos: Vorst. Schw. Mariette Scheidegger, Telephon 419, Postcheck X 980.  
Genève: Directrice Mlle H. Favre, 11, rue Massot, téléphone 51.152, chèque postal I 2301.  
Lausanne: Mlle Marthe Dumuid, Hôpital cantonal, téléphone 28.541, chèque postal II 4210.  
Luzern: Vorst. Schw. Rosa Schneider, Museggstrasse 14, Telephon 20.517.  
Neuchâtel: Directrice Mlle Montandon, Parcs 14, téléphone 500.  
St. Gallen: Vorst. Frau Würth-Zschokke, Blumenaustrasse 38, Telephon 3340, Postcheck IX 6560.  
Zürich: Vorst. Schw. Math. Walder, Asylstrasse 90, Telephon 2.50.18, Postcheck VIII 3327.

**Aufnahms- und Austrittsgesuche** sind an den Präsidenten der einzelnen Verbände oder an die Vermittlungsstellen zu richten.

**Zentralkasse — Caisse centrale: Basel, Postcheck V 6494.**

**Fürsorgefonds — Fonds de secours: Basel, Postcheck V 6494.**

**Insigne de l'Alliance.** L'acquisition de l'insigne en argent est obligatoire pour tous les membres de l'Alliance. Le prix varie avec le cours de l'argent et suivant le modèle (pendentif, broche, etc.). L'insigne est à restituer en cas de démission, d'exclusion ou encore après décès du membre qui l'a possédé. Cette restitution a lieu contre la somme de frs. 5.—. Les insignes ne peuvent être obtenus que de la part du comité de la section dont la personne fait partie. Chaque insigne est numéroté, et les sections ont à tenir continuellement à jour un registre contenant le nom de leurs membres et les numéros d'insignes qui leur sont attribués. En cas de perte d'un insigne, la section qui l'a délivré doit en être immédiatement avisée afin de pouvoir annuler l'insigne perdu. — D'après la décision de l'assemblée générale du 22 novembre 1914, l'insigne de l'Alliance ne peut être porté que sur le costume de l'Alliance ou sur le costume d'une des écoles d'infirmières reconnues par l'Alliance; en aucun cas il ne pourra être porté avec des vêtements civils. L'autorisation de port de l'insigne en argent sur tout autre costume que ceux indiqués plus haut ne peut être accordée que par le Comité central à la suite d'une demande écrite adressée à cette instance. Seuls les membres faisant parties de l'Alliance avant le 22 novembre 1914 sont autorisés de porter l'insigne sur un costume convenable n'attirant pas l'attention. Tous les membres sont responsables de l'insigne qu'ils portent. Tout abus sera sévèrement poursuivi.

**Trachtenatelier: Zürich 7, Asylstrasse 90, Telephon 25.018, Postcheck VIII 9392**

**Bei Bestellungen sind die Mitgliedkarten einzusenden.**

**Inseraten-Annahme: Rotkreuz-Verlag, Geschäftsstelle: Buchdruckerei Vogt-Schild A.-G., Solothurn.**  
**Schluss der Inseraten-Annahme** jeweilen am 10. des Monats.

**Les annonces** sont reçues par les Editions Croix-Rouge, Office: Imprimerie Vogt-Schild S. A., Soleure.  
**Dernier délai: le 10 de chaque mois.**



15. April 1938

31. Jahrgang

**Nr. 4**

15 avril 1938

31<sup>e</sup> année

# BLÄTTER FÜR KRANKENPFLEGE

Herausgegeben vom Schweizerischen Roten Kreuz

## BULLETIN DES GARDES-MALADES

ÉDITÉ PAR LA CROIX-ROUGE SUISSE

### Inhaltsverzeichnis — Sommaire

|                                                                                                       | Pag. |                                                                                                                       | Pag. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Einladung zur Delegiertenversammlung des Schweiz. Krankenpflegebundes in Brugg . . . . .              | 61   | Quelques notions sur le tétanos . . . . .                                                                             | 69   |
| Invitation à l'assemblée des délégués de l'Alliance suisse des gardes-malades à Brugg . . . . .       | 62   | Desinfection bei Poliomyelitis (epidemische Kinderlähmung) . . . . .                                                  | 71   |
| Jahresabrechnung der Zentralkasse . . . . .                                                           | 63   | Compte-rendu du Congrès international du Conseil international des infirmières, Londres 1937 (Suite et fin) . . . . . | 73   |
| Schweizerischer Krankenpflegebund — Alliance suisse des gardes-malades . . . . .                      | 64   | Madame Curie . . . . .                                                                                                | 77   |
| Prescriptions concernant le costume des infirmières de l'Alliance suisse des gardes-malades . . . . . | 67   | Ultraviolettstrahlen steigern die Leistungsfähigkeit . . . . .                                                        | 79   |

### Einladung zur Delegiertenversammlung des Schweiz. Krankenpflegebundes auf Sonntag den 8. Mai 1938, 9.15 Uhr, im Hotel Fuchslin in Brugg.

#### Tagesprogramm:

9.15 Uhr: Beginn der Sitzung.

#### Traktanden:

1. Protokoll der Delegiertenversammlung 1937 (Juni-Nummer der «Blätter für Krankenpflege» 1937)
2. Jahresbericht pro 1937
3. Rechnungsberichte pro 1937:
  - a) Zentralkasse
  - b) Fürsorgefonds
  - c) Trachtenatelier
  - d) Schweizerisches Schwesternheim, Davos
4. Festsetzung des Jahresbeitrages pro 1939
5. Anträge der Sektionen
6. Unvorhergesehenes.

11.00 Uhr: Vortrag von Herrn Dr. Blattner, Sekundärarzt der Heil- und Pflegeanstalt Königsfelden, über «Die neuen Heilmethoden bei Nerven- und Geisteskranken».

Zirka 12 Uhr: Gemeinsames Mittagessen zu Fr. 3.— im Hotel Fuchslin, Brugg. (Anmeldungen zur Teilnahme am Mittagessen sind bis spätestens 5. Mai erbeten an Schwester Louise Probst, Socinstrasse 69, Basel.)



Anschliessend 2—2½stündige Bluestfahrt per Autocars ins nahe Seetal, wozu sämtliche Teilnehmer herzlich eingeladen sind. Diejenigen, welche die Nachmittagszüge nach der Westschweiz erreichen müssen, werden direkt mit dem Auto durchs Wynental auf den Schnellzug 16.23 Uhr nach Aarau gebracht. Die übrigen fahren über Wildeggen zurück nach Brugg, wo ihnen verschiedene Züge zur Heimfahrt zur Verfügung stehen. (Anmeldungen zur Autofahrt sind ebenfalls unerlässlich bis 5. Mai.) Mäntel mitbringen für die Autofahrt! — Die Umgebung von Brugg bietet noch mancherlei Sehenswürdigkeiten: die alte Klosterkirche in Königsfelden, die Ausgrabungen von Vindonissa, das Museum, in der Nähe des Bahnhofs gelegen. Lohnend ist auch eine Wanderung auf die Habsburg. — Zum Uebernachten stehen mehrere Hotels zur Verfügung: Hotel Bahnhof, Hotel Fuchslin und das im Städtchen gelegene Hotel Rotes Haus.

Auf nach Brugg am 8. Mai zu ernster Tagung und gemütlichem Beisammensein mit den Berufsgenossen aus allen Gauen unseres Landes.

Im Namen des Zentralvorstandes ladet Sie herzlich ein:

Die Präsidentin: Schw. Louise Probst.

Basel, Ende März 1938.

## Invitation à l'assemblée des délégués de l'Alliance suisse des gardes-malades

Dimanche 8 mai 1938, à 9 h. 15,

à l'Hôtel Fuchslin à Brugg.

Programme :

9 h. 15: Séance.

*Ordre du jour:*

- 1<sup>o</sup> Procès-verbal de l'assemblée de 1937 (voir le *Bulletin* de juin 1937)
- 2<sup>o</sup> Rapport annuel 1937
- 3<sup>o</sup> Comptes de 1937:
  - a) Caisse centrale
  - b) Caisse du fonds de secours
  - c) Comptes de l'atelier de couture
  - d) Comptes du Home de Davos
- 4<sup>o</sup> Fixation de la cotisation pour 1939
- 5<sup>o</sup> Propositions des sections
- 6<sup>o</sup> Imprévus et divers.

11 h. 00: Conférence de M. le Dr Blattner, second-médecin de la Maison d'aliénés de Königsfelden, sur «Les nouvelles méthodes de traitement des psychiques et des aliénés».

Vers midi: Repas en commun au prix de frs. 3.— à l'hôtel Fuchslin à Brugg. (Prière de s'inscrire jusqu'au 5 mai au plus tard auprès de Sœur Louise Probst, 69, Socinstrasse, à Bâle.)

Après le repas, tous les participants sont invités à assister à une promenade en autocar d'une durée de 2 à 2½ heures dans le Seetal. Ceux de la Suisse romande pourront prendre l'express de 16 h. 23 à Aarau, sur le retour du Wynental, tandis que les autres participants rentreront par Wildeggen à Brugg, où plusieurs trains seront à leur disposition pour retourner chez eux.

Les inscriptions pour la course en autocars doivent être adressées aussi jusqu'au 5 mai à la présidente, Louise Probst. Pour cette promenade, il est indispensable de se munir de manteaux !

Les environs de Brugg offrent aussi une foule de sites intéressants à visiter: par exemple la vieille église cathédrale de Königsfelden, les fouilles romaines de Vindonissa, le musée situé non loin de la gare de Brugg. Enfin une promenade d'une forte heure à la Habsburg, vieux manoir de la maison impériale d'Autriche, est à recommander.

Les participants qui voudront passer la nuit à Brugg auront plusieurs bons hôtels à leur disposition: hôtel «Bahnhof», hôtel Fuchslin, à proximité immédiate de la gare, et l'hôtel «Rotes Haus» en ville.

Nous invitons cordialement les délégués et les participants à la réunion du 8 mai à se rencontrer nombreux à Brugg, où la séance du matin, la conférence et les excursions offriront le plus grand intérêt.

Bâle, fin mars 1938.

*Au nom du Comité central de l'Alliance:*

La présidente: *Sr Louise Probst.*

## Jahresabrechnung der Zentralkasse.

### *Einnahmen:*

|                                                        |             |
|--------------------------------------------------------|-------------|
| Erlös von Bundesabzeichen . . . . .                    | Fr. 465.—   |
| Erlös von Mitgliedkarten . . . . .                     | » 99.—      |
| Subvention des Schweizerischen Roten Kreuzes . . . . . | » 500.—     |
| Kopfsteuern . . . . .                                  | » 939.—     |
| Zinsen ab Guthabenbüchlein und Postkonto . . . . .     | » 69.11     |
| Examenertrag pro 1936 . . . . .                        | » 710.47    |
| Ergebnis . . . . .                                     | Fr. 2782.58 |
| Saldo von 1936 . . . . .                               | » 3739.79   |
| Total der Einnahmen                                    | Fr. 6522.37 |

### *Ausgaben:*

|                                                                        |          |
|------------------------------------------------------------------------|----------|
| Postcheckgebühren . . . . .                                            | Fr. 8.80 |
| Schreib- und Druckmaterialien, Post etc. . . . .                       | » 162.80 |
| Entschädigungen zu Sitzungen und Teilzahlungen an Delegierte . . . . . | » 928.05 |
| Fürsorgefonds . . . . .                                                | » 1500.— |
| Schwesternheim Beau-Site, Leubringen . . . . .                         | » 150.—  |
| Weihnachtsspende an Davoser Heim . . . . .                             | » 250.—  |
| Spende an Schweizerische Stelle für Frauenberufe . . . . .             | » 30.—   |
| Reparaturen an Bundesabzeichen und Ketten . . . . .                    | » 55.—   |
| Ankauf und Rückerstattungszahlungen von Bundesabzeichen . . . . .      | » 1766.— |
| Post- und Bankfachmiete . . . . .                                      | » 23.—   |



|                                     |                   |
|-------------------------------------|-------------------|
| Trachtenatelier (Modelle) . . . . . | Fr. 30.—          |
| Verschiedenes . . . . .             | » 205.—           |
|                                     | Total Fr. 5149.30 |
| Saldo für 1938 . . . . .            | » 1373.07         |
|                                     | Total Fr. 6522.37 |

Der Zentralkassier: *Karl Hausmann.*

## Schweizerischer Krankenpflegebund Alliance suisse des gardes-malades

### Aus den Sektionen. - Nouvelles des sections.

#### Sektion Basel

Die ordentliche **Hauptversammlung** fand am 23. März in der Schwesternstube des Bürgerspitals statt. Anwesend waren der Präsident, Herr Dr. Kreis, der gesamte Vorstand und 40 weitere Mitglieder. Der Jahresbericht weist bei 11 Eintrittten und 16 Austritten zum ersten Male einen Rückschlag im Mitgliederbestand auf. Der Grund dazu liegt ohne Zweifel im Obligatorium der Altersversicherung, von dessen Notwendigkeit die jungen Schwestern nur sehr schwer zu überzeugen sind. — Erfreulich dagegen sind die Rechnungsabschlüsse sowohl der Bureau- als auch der Betriebskasse. In Anbetracht des Betriebssaldos wird den Mitgliedern vom Vorstand eine Reduktion des Jahresbeitrages von Fr. 12.— auf Fr. 11.— vorgeschlagen. Eine hilfsbereite Schwester stellt den Gegenantrag, den Beitrag von Fr. 12.— beizubehalten zugunsten der Unterstützungskasse. Die Abstimmung ergibt einstimmige Annahme dieses opferwilligen Antrages. Ein Teil des Saldos von 1937 wird der Unterstützungskasse der Sektion, ein anderer Teil dem Reservefonds und ein dritter Teil dem Zentralfürsorgefonds zugewiesen. — Die Tätigkeit der Stellenvermittlung zeigt folgende Zahlen: Vermittlungen 1169 (1936 1143), davon an Pflegerinnen 1124, an Pflegern 45. Es waren ganze Pflegen 403 mit 10'313 Pflegetagen, Nachtwachen 682 mit 4555 Wachen, Stundenpflegen 84 mit 1858 Besuchen. — Der an das Pflegepersonal ausbezahlte Betrag belief sich 1937 auf Fr. 136'249.20 und 1936 auf Fr. 125'710.—. — Nachdem unter «Allfälligem» noch einige interne Angelegenheiten erledigt waren, wurde die Versammlung um 21 Uhr geschlossen.

*M. I.*

Die monatliche **Zusammenkunft** unserer Mitglieder findet statt: Mittwoch, 27. April, 15 Uhr, auf dem Bureau, Kannenfeldstrasse 28. Alle Mitglieder sind herzlich willkommen.

#### Sektion Bern.

*Schwester Hanni Rüetschi* †. Wir sind nur ein kurzes Stück gemeinsamen Weges gegangen. Die Zeit liegt weit zurück und fällt in unsere ersten Berufsjahre, als wir tagtäglich im regen Operationsbetrieb der Kantonalen Krankenanstalt Aarau standen. Eine kurze Zeitspanne, die uns nicht gewährte, Schwester Hannis Wesen als Ganzes zu erfassen und kennen zu lernen, wohl aber genügte, uns Eindrücke ihrer starken Persönlichkeit zu vermitteln. Und diese möchten wir in dankbarem Gedenken an die Verstorbene weitergeben, um das Bild von ihr, das von berufeneren Händen mancherorts gezeichnet wurde, zu ergänzen und in Liebe und Treue zu bewahren.



Ihre hohe Berufsauffassung, die Lauterkeit ihres Wesens, ihr gross angelegter Charakter waren es ganz besonders, welche uns die Kollegin schätzen liessen und eine schöne Zusammenarbeit sicherten. Wie oft bewunderten wir ihre Tapferkeit, den nie erlahmenden Eifer, mit denen sie die täglichen grossen Anforderungen ihrer Arbeit bewältigte. Denn diese gingen oft über ihre körperlichen Kräfte und konnten nur mit aller Energie gemeistert werden. Wie manchen Verzicht hat Schwester Hanni infolge ihrer zarten Gesundheit schon in frühen Berufsjahren still und klaglos getan! Die Freizeit verbrachte sie meist in der Ruhe und Einsamkeit ihrer Stube, um sich körperlich wieder zu erholen und widerstandsfähig zu sein für den folgenden Tag. Bücher und nochmals Bücher waren ihr dann liebste Gesellschaft, mit deren Inhalt sie uns an operationsfreien Tagen, bei der gemütlicheren Arbeit des «Verbandmachens», beglückte und bereicherte. Sie lehrte uns manches, warf Fragen auf, Diskussionen und war vor allem immer bemüht, unser Interesse auch für andere Gebiete, über einseitige Berufsgrenzen hinaus, zu wecken und anzuregen. Ihre Ansichten vertrat sie energisch, temperamentvoll und, weil wohl überlegt, klar und überzeugt. Es wehte damals eine gesunde Luft in unserem Schwesternkreis, die wir heute, im Rückblick, nicht minder wohltuend empfinden. Und später, als das Schicksal nach langen Jahren uns nochmals hin und wieder begegnen liess, fanden wir Schwester Hanni tüchtig, mit allem Arbeitswillen auf neuem Posten. Sie hatte, wohl aus verschiedenen Gründen, den Schwesternberuf mit demjenigen der Fürsorgerin eingetauscht. Tapfer, immer wieder im Kampf gegen körperliches Leiden, erfüllte sie ihn pflichtgetreu. Wie gerne hätte sie nebst der Arbeit, wie andere berufstätige Frauen, eine eigene, kleine Häuslichkeit bewohnt und besorgt. Sie wusste, dass sie sich diese Mehrbelastung nicht zumuten durfte und fügte sich auch diesem Verzicht ohne Bitternis. Und als dann die Krankheit mehr und mehr überhand nahm und Schwester Hanni auch die geliebte Arbeit entriss, da staunten wir neu, wie stark und gross sie sich auch damit zurecht fand. Gewiss halfen Verwandte und Freunde in Liebe und Fürsorge über manch schwere Stunden hinweg. Mehr als alles aber, ihr spürbarer Glaube, über den sie sich selten in Worten verlor, der Glaube, dass wir ins Leben hineingestellt sind zur Erfüllung unserer Aufgabe, zum tapferen Ja-sagen auch zum Schwersten, zu unserem Schicksal. — Möge ihr Vorbild uns Hilfe sein.

G. H.

### Sektion St. Gallen.

Ein kleines Trüpplein Getreuer fand sich am 20. März zur **Hauptversammlung** ein, herzlich willkommen geheissen von der Präsidentin. Solch ein intimer Kreis ist sehr gemütlich, aber es wäre ermutigender für den Vorstand, wenn mehr Mitglieder seiner Arbeit und der Entwicklung des Verbandes Interesse entgegenbrächten. Die grosse Zahl unentschuldig Abwesender wird leider die Wiedereinführung einer Busse zur Folge haben müssen.

Laut Bericht umfasste der Verband Ende 1937 88 Mitglieder, wie im Vorjahr, da die Zahl der Ein- und Austritte sich deckte. Wiederum wurde eine Reihe von Vorträgen im Kantonsspital veranstaltet, ferner fand eine gemeinsame Besichtigung der Ostschweizerischen Blindenanstalten statt. In froher Erinnerung lebt allen Teilnehmerinnen die Frühlingswanderung zu einer unserer Gemeindeschwestern und die Weihnachtsfeier im «Tempelacker», dieser Traum voller Poesie. Die Präsidentin machte aufmerksam auf einen vom Roten Kreuz für den Herbst in Aussicht genommenen Kurs über die Pflege Gasverletzter. Das Datum wird rechtzeitig publiziert werden. Ein Schatten fiel auf das Berichtsjahr durch ungewöhnlich schwere und lange dauernde Erkrankungen unter unsern Schwestern. Wir gedenken ihrer mit herzlichsten Wünschen. Von der Stellenvermittlung ist Gutes zu melden. Das vergangene Jahr brachte 291 Pflgetage mehr als das Vorjahr. Die Jahresrechnungen des Verbandes und der Stellenvermittlung samt den Revisoren-

berichten wurden verlesen und verdankt. Aus dem Ueberschuss der Verbandsrechnung (Fr. 246.50) sollen Fr. 100.— an die Hilfskasse des Verbandes und Fr. 50.— an den Fürsorgefonds des Krankenpflegebundes überwiesen werden. Der Jahresbeitrag wird auf Fr. 13.—, der Stellenvermittlungsbeitrag auf Fr. 5.— belassen. Die Wahlen ergaben eine Bestätigung aller bisherigen Vorstandsmitglieder. Die Präsidentin möchte sich nicht mehr für eine volle Amtsdauer verpflichten, sondern wünscht, nächstes Jahr ihr Amt in jüngere Hände zu legen. Es folgte noch die Wahl der Delegierten sowie diejenige eines neuen Revisors. Allen ihren treuen Mitarbeiterinnen vom Vorstand dankte die Präsidentin und sprach der Leiterin der Stellenvermittlung herzliche Anerkennung für ihre Arbeit aus. — Nach Beendigung des geschäftlichen Teils gab es noch eine Ueberraschung: eine unserer Gemeindeschwestern las aus ihrem Tagebuch vor, «von lauter kleinen Dingen», wie sie sagte. Ja, aber diese einfachen Aufzeichnungen, knappe, schlichte Bilder der Wirklichkeit, führten einen mitten ins Leben mit seiner Freude und seiner Not. In der kurzen Spanne Zeit haben wir vieles miterlebt, manches nachdenkliche Wort gehört, Frühlingsweben und warme Sommerpracht mitgenossen, auch ein paar tüchtige Regengüsse gespürt. Ob es andern auch so ging? Ich habe ein Bild von Weite und Grosszügigkeit mitheimgenommen und den Eindruck: Ein schöner und reicher Beruf!

#### Section Vaudoise.

Le 17 mars, les membres de la Section Vaudoise se réunissaient à l'hôpital pour entendre M. le professeur Strzyzowski et ensuite pour l'assemblée générale. Le procès-verbal de l'assemblée paraîtra dans un des prochains numéros ainsi que le rapport de caisse. — Un bel auditoire écouta avec un intérêt soutenu la belle conférence si claire, si instructive, si captivante de M. le professeur Strzyzowski. Les auditrices ont regretté les absentes et espèrent qu'elles pourront venir la prochaine fois. En effet, l'éminent conférencier nous parlera encore de plusieurs remèdes, de leurs utilisations et de leurs effets. Nous aurons donc le plaisir de réentendre M. Strzyzowski le 21 avril, à 14 h. 30, dans l'ancien auditoire de médecine à l'hôpital cantonal.

Le médaillon n° 1620, annoncé comme perdu, dans le numéro de février 1937, a été retrouvé.

#### Sektion Zürich.

**Hauptversammlung:** Sonntag den 15. Mai, nachmittags 2 Uhr, im Kirchgemeindehaus am Hirschengraben Nr. 40, Zürich 1. Traktanden: 1. Protokoll; 2. Jahresbericht; 3. Jahresrechnung und Festsetzung des Jahresbeitrages für 1939; 4. Verschiedenes. — Anschliessend wird Herr Prof. Hans R. Schinz, Leiter des Röntgeninstitutes des Kantonsspitals Zürich, die Freundlichkeit haben, uns seinen selbst aufgenommenen Film «Amerikafahrt» vorzuführen. — Nachher gemeinsamer Kaffee (Fr. 1.25).

Wir freuen uns, wenn unsere Mitglieder recht zahlreich erscheinen.

Der Vorstand.

**Voranzeige.** Im Herbst, voraussichtlich in der zweiten Hälfte Oktober, wird wieder ein dreitägiger Fortbildungskurs stattfinden. Genaues Datum und Themata werden später bekanntgegeben.

#### Neuanmeldungen und Aufnahmen. - Admissions et demandes d'admission.

**Sektion Bern.** — *Aufnahme:* Erna Stucker. — *Austritte:* Johanna Rüetschi †, Anna Ragetli und Martha Graf (Uebertritt in die Sektion Zürich). — *Anmeldungen:* Anna Jaggi, geb. 1909, von Thierachern; Rosa Staub, geb. 1909, von Wohlen (Bern).



**Sektion Luzern.** — *Anmeldung*: Schw. Marie Schmid, geb. 1911, von Reiden (Kantonsspital Aarau, Bundesexamen). — *Aufnahme*: Schw. Agnes Burckhardt. — *Uebertritt* aus der Sektion Basel: Schw. Lisette Portmann.

**Section Vaudoise.** — *Démission*: Mme Zimmer-Borle.

**Sektion Zürich.** — *Anmeldung*: Schw. Clara Schlegel, geb. 1905, von Sevelen (Krankenhaus Neumünster, Spital Biel, Bundesexamen). — *Provisorisch aufgenommen*: Schwn. Marie-Luise Meister, Hedwig Moor, Rosa Moser, Dora Sägesser, Hedy Vetterli, Elisabeth Seiler (Uebertritt aus der Sektion Basel), Anna Ragetti (Uebertritt aus der Sektion Bern). — *Definitiv aufgenommen*: Schwn. Ida Lerch, Marie Roshard. — *Austritte*: Frau Marie Kienast-Frey, Schw. Sina Hählen (Uebertritt in die Sektion Bern).

## Prescriptions concernant le costume des infirmières de l'Alliance suisse des gardes-malades.

### *Dispositions générales.*

Les prescriptions qui suivent ont été édictées par l'Alliance suisse des gardes-malades dans le but de donner plus d'uniformité au port du costume par les membres de cette association, et de relever à l'égard du public le respect qu'on doit à la profession d'infirmière.

*A. Uniforme de l'Alliance.* Le costume de l'Alliance suisse des gardes-malades peut être porté par tous les membres de cette association, mais son port n'est obligatoire ni pendant les heures de service, ni en dehors de ce temps. Les infirmières portant l'uniforme auront toujours égard à la dignité de leur profession, tant au point de vue du lieu où elles le porteront qu'à celui du milieu où elles se trouveront.

Les infirmières sont tenues de porter l'uniforme dans toute son intégrité ou de se mettre en civil. Avec le costume composé de toutes ses pièces, le port de bonnets de sport, de voiles, de chapeaux modernes, de fourrures, de bijoux de fantaisie, etc., est rigoureusement interdit.

Pour l'achat du tissu et de toutes pièces du costume, s'adresser au bureau de la section qui renseignera.

*B. Insigne de l'Alliance.* L'insigne de l'Alliance est placé sous la protection de l'Office fédéral de la propriété intellectuelle. Son acquisition est obligatoire pour tous les membres de l'Alliance; son prix varie suivant la valeur momentanée de l'argent et suivant la façon (en broche ou en pendentif, etc.) L'insigne doit être restitué à la section en suite de démission, d'exclusion, ou de décès du propriétaire, contre remboursement de frs. 5.—

L'insigne ne peut être délivré que par le comité de la section locale dont le membre fait partie. Tous les insignes sont numérotés, les comités des sections en tiennent un registre à jour. Lors de la perte d'un insigne, l'avis en sera immédiatement donné à la section afin que le numéro puisse être annulé.

L'insigne ne peut être porté qu'avec le costume de l'Alliance, ou sur l'uniforme d'une des écoles d'infirmières reconnues par l'Alliance, et dont le diplôme remplace le certificat d'examen de l'Alliance suisse des gardes-

malades. Il ne peut pas être porté sur des vêtements civils. Chaque garde-malade est responsable de son insigne. Tout abus sera rigoureusement puni.

### *Dispositions spéciales.*

Les différentes pièces du costume sont:

- 1<sup>o</sup> le manteau noir,
- 2<sup>o</sup> la robe de sortie noire, avec pélerine,
- 3<sup>o</sup> la robe de travail en coutil rayé, bleu et blanc, ou gris,
- 4<sup>o</sup> le tablier blanc, à bavette,
- 5<sup>o</sup> le tablier blanc, à manches (sarrau),
- 6<sup>o</sup> le col rabattu blanc,
- 7<sup>o</sup> les manchettes blanches,
- 8<sup>o</sup> le bonnet de travail, blanc,
- 9<sup>o</sup> le voile de sortie, noir,
- 10<sup>o</sup> l'insigne tissé sur toile.

1<sup>o</sup> Le manteau peut se faire de trois genres de tissu différents (léger, moyen et lourd), ainsi qu'en soie noire imperméabilisée. Le col du manteau doit être fait de façon à ce qu'il puisse se porter ouvert ou fermé; il sera garni de poches et d'une ceinture. Il doit être 1 cm plus long que la robe; à 21 cm du sol.

2<sup>o</sup> La robe de sortie, noire, peut être confectionnée en une ou deux pièces, façon chemisier avec plaque et garnie d'un col et de manchettes blancs en piqué souple ou empesé. Les manches peuvent être droites ou avec poignets de 7 cm de hauteur. La pélerine, coupée en rond, va jusqu'au coude. L'encolure doit passer sous le col blanc et se fermer sous la broche de l'Alliance. La robe peut être en serge, popeline ou crêpe marocain. La longueur de la robe sera à 22 cm du sol.

3<sup>o</sup> La robe de travail en coutil bleu et blanc, ou gris, se fait comme la robe noire, mais les manches doivent avoir un poignet de 7 cm de hauteur. La pélerine de toile, qui n'est pas obligatoire, se fera sur le même modèle que la noire.

4<sup>o</sup> Le tablier blanc à bavette a des bretelles larges de 7 cm qui, croisées dans le dos, se nouent devant à gauche. Les bretelles peuvent aussi être fixées par des boutons et des boutonnières.

5<sup>o</sup> Le tablier blanc à manches se fait en deux modèles:

- a) se fermant devant, avec col pouvant être porté entièrement fermé ou entr'ouvert;
- b) se fermant derrière, avec encolure ronde sur laquelle se place un col rabattu souple ou empesé.

Les deux modèles se font avec ceinture et poches.

6<sup>o</sup> et 7<sup>o</sup> Le col et les manchettes se font en toile souple ou empesée, ou en piqué. Les manchettes peuvent se porter plus étroites.

8<sup>o</sup> Le bonnet blanc prescrit, se fait en trois grandeurs et doit recouvrir entièrement la chevelure.

9<sup>o</sup> Le voile noir en crêpe de chine, recouvrant le bonnet blanc, est glissé en dessous du diadème; il doit avoir les deux pointes arrondies. Sa longueur sera de 80 cm environ et ne devra pas dépasser la taille.



10° L'insigne lavable en toile rouge et blanche, également placé sous la protection de l'Office fédéral, n'est pas obligatoire. Il doit être cousu à gauche sur la tablier à bavette; sur la manche gauche ou sur la petite poche à montre du sarrau.

Avec la robe de sortie, les chaussures noires avec les bas noirs ou gris foncés, sont seuls autorisés. Avec la robe de travail, les souliers de fantaisie, les bas de couleur et les chaussettes ne sont pas autorisés.

L'Atelier de couture confectionne toutes les pièces de l'uniforme. (113, Forchstrasse, Zurich; compte de chèques VIII 9392.)

### *Avis important.*

Tous les membres de l'Alliance suisse des gardes-malades qui portent le costume doivent se conformer strictement au règlement qui précède. Chaque membre a non seulement le droit, mais le devoir de signaler à la section les personnes qui y contreviennent. Une première infraction sera punie d'une amende de frs. 10.— revenant au Fonds de secours; une seconde par le retrait de l'insigne en argent; une troisième par l'exclusion de l'Alliance.

Ainsi adopté par l'assemblée des délégués de l'Alliance suisse des gardes-malades à Olten le 24 mai 1936.

La présidente: *Sr Louise Probst.*

Le vice-président: *Dr C. Ischer.*

## **Quelques notions sur le tétanos.**

Ces jours passés, un garçon de neuf ans s'était planté une écharde dans la main. Les parents n'y prirent pas garde immédiatement, mais le mal s'envenima; le médecin demandé d'urgence fit transporter l'enfant à l'infirmerie de P... pour essayer de le sauver du tétanos qui s'était déclaré. Malgré tous les soins, le pauvre petit mourut après de grandes souffrances. (Les journaux du 5 mai 1936.)

On sait que le tétanos est une maladie infectieuse très grave, souvent mortelle. Le terme de «tétanos» provient du grec et signifie «tendre», car le poison tétanique provoque une tension, une contracture des muscles. Cette raideur débute la plupart du temps par la mâchoire dont les muscles se contractent douloureusement; puis ce sont les muscles du tronc et des membres, la musculature des extenseurs surtout, qui suivent, entraînant une contracture telle que les malades deviennent raides comme une planche. On a vu des tétaniques, dont la tête s'appuyait sur une chaise et les talons sur une autre chaise, rester ainsi raides comme une barre de fer, sans pouvoir faire un mouvement, et souffrant atrocement de cette contracture qui va jusqu'à faire fléchir le corps en arrière en forme d'arc de cercle à concavité postérieure. Il peut arriver même que la tension musculaire soit si forte que des muscles se déchirent et se rompent.

L'alimentation des tétaniques devient difficile, souvent même impossible à cause de la contracture des mâchoires; la température du malade atteint 40° et davantage, avec des sueurs visqueuses; le pouls monte à 120 ou même 180, tandis que l'intelligence reste intacte jusqu'à la mort.

Maladie atroce, terrible, on le voit, le tétanos déclaré est une des pires affections infectieuses que nous connaissions. Il est provoqué par le bacille de Nicolaïer, un microorganisme en forme d'épingle dont la tête est constituée par un renflement, la spore. Ces spores sont incroyablement résistantes et peuvent vivre dans un milieu favorable pendant des années sans perdre leur virulence. Ce milieu favorable, c'est la terre, particulièrement la terre mélangée à du crottin de cheval et à de la bouse de vache.

Le bacille du tétanos se trouve donc dans nos jardins, dans les champs, sur les routes, surtout dans les terrains dits «tétanigènes». Il pénètre dans le corps par une plaie, souvent même par une simple égratignure, et c'est pourquoi les personnes, dont les mains sont en contact fréquent avec le sol, risquent, si leur peau n'est pas intacte, de s'infecter et de contracter cette maladie. Les plaies les plus superficielles peuvent être la porte d'entrée des bacilles de Nicolaïer et l'on cite le cas de cyclistes, par exemple, qui, à la suite d'une chute avec égratignures de la peau, même sans traumatisme important, ont été infectés par le tétanos.

C'est pourquoi les écorchures provoquées par le sol, doivent être soigneusement désinfectées, car le bacille tétanique répandu dans une plaie, même insignifiante, constitue la source de la toxine extrêmement virulente qui se répand peu à peu dans tout le corps. Cette période d'incubation, soit celle qui s'écoule entre le moment de la pénétration du microbe sous la peau et l'apparition des contractures, peut se limiter à quelques heures. En général, on l'évalue à cinq à dix jours. Pendant ce temps, l'infecté ne ressent rien, si ce n'est peut-être des malaises ou des maux de tête. Parfois la plaie prend un mauvais aspect, devient purulente et sanieuse et une douleur vive s'y produit.

Dès le début, et pour prévenir l'éclosion de la maladie, le médecin fera une injection de sérum antitétanique. Cette sérothérapie, pratiquée immédiatement, est presque toujours efficace et empêche le développement d'une infection tétanique possible.

Chaque fois que l'injection préventive (de préférence intra-musculaire) sera nécessaire, il faudra la pratiquer le plus tôt possible après l'accident. Le médecin saura la doser, en se rappelant que les doses à employer seront d'autant plus élevées que l'accident est déjà plus ancien. L'emploi de ce sérum ne présente aucun danger sérieux, sauf si le blessé a déjà reçu précédemment des injections antitétaniques, ou s'il a absorbé du sérum de cheval, de la viande ou du jus de viande de cheval, car s'il en est ainsi, le traitement préventif du tétanos peut avoir de multiples inconvénients.

Il est heureux que la vaccination antitétanique soit, elle aussi, entrée dans la pratique courante; elle est indiquée comme moyen préventif en temps de guerre et de paix pour protéger les soldats contre le tétanos. Elle n'est pas superflue non plus dans l'industrie et chez tous ceux qui travaillent la terre, à cause des accidents du travail, pour lesquels, trop souvent, l'injection de sérum ne peut être faite que trop tardivement, alors que la maladie est déjà déclarée et en pleine évolution.

Rappelons enfin que le tétanos constitue en cas de guerre un risque terrible, et que la vaccination des hommes mobilisés rend ce risque à peu près nul.



## Desinfektion bei Poliomyelitis (epidemische Kinderlähmung).

Der Erreger der Poliomyelitis ist noch nicht bekannt. Er findet sich auf den Schleimhäuten der Nase und des Rachens, im Erbrochenen, im akuten Stadium auch in den Darmentleerungen. Bei epidemischem Auftreten der Krankheit wird beobachtet, dass in Familien, in denen ein Fall von Kinderlähmung vorkommt, oft zugleich oder bald nachher Geschwister und andere Personen aus der Umgebung des Kranken an leichten Katarrhen des Rachens und der Nase erkranken. Es ist erwiesen, dass diese scheinbar harmlosen katarrhalischen Erkrankungen oft als Poliomyelitiserkrankungen aufzufassen sind, die nicht voll zum Ausbruch kommen (abortive Formen). Die Uebertragung, soweit sie von Mensch zu Mensch erfolgt, kommt wohl meist dadurch zustande, dass beim Sprechen, Husten, Räuspern oder Niesen Schleimtröpfchen ausgestossen werden, welche das Krankheitsgift enthalten (Tröpfcheninfektion) und dass diese Schleimtröpfchen durch die Atmungsluft in Nase und Rachen anderer Personen gelangen. Uebertragung durch Gegenstände ist selten; es kann aber doch vorkommen, dass die Ansteckung Gesunder dadurch veranlasst wird, dass die Tröpfchen auf Taschentücher, Wäsche, Essgeschirr, Spielzeug usw. verspritzt werden und durch die damit beschmutzten Finger in den Mund gelangen. Im akuten Stadium der Krankheit ist, wie schon erwähnt, der Krankheitserreger auch im Stuhlgang enthalten, sodass Verunreinigung damit zur Ansteckung führen kann.

Da es sich bei den Kranken und Krankheitsverdächtigen meist um Kinder handelt, ist eine Belehrung über ihr Verhalten zu der Umgebung oft schwierig. Jedenfalls sollen aber Erwachsene — und natürlich auch Kinder, soweit ein Erfolg zu erwarten ist —, die mit Poliomyelitiskranken in Berührung gekommen sind, darüber aufgeklärt werden, dass sie für längere Zeit (etwa vier Wochen) im täglichen Verkehr die Vorsichtsmassregeln zu beobachten haben, die zur Vermeidung einer Krankheitsübertragung beim Sprechen, Husten, Räuspern oder Niesen notwendig sind: Abwenden des Kopfes, Vorhalten des Taschentuches, Vermeidung unnötiger Berührungen (Händereichen etc.), öfteres Waschen der Hände unter Benützung eigener Handtücher.

### *Desinfektion der Transportmittel.*

Die öffentlichen Transportmittel, Bahnen, Post etc., sollen für den Transport von Poliomyelitiskranken oder -verdächtigen nicht benützt werden. Fahrzeuge, Bahnen oder Behelfsmittel, mittelst derer ein Poliomyelitiskranker transportiert wurde, sind sofort nach dem Gebrauch nach den hierfür allgemein geltenden Vorschriften zu desinfizieren.

### *Desinfektion am Krankenbett.*

Die Krankheitserreger sind in den Absonderungen des Kranken enthalten; es sind somit diese Absonderungen sowie alle Gegenstände, die damit verunreinigt worden sein können, regelmässig zu desinfizieren. Es soll dazu eine zweiprozentige Chloraminlösung verwendet werden.

Auswurf und Erbrochenes, in den ersten Wochen der Krankheit auch der Stuhlgang, ebenso Gurgelwasser sind mit gleichen Mengen der Desinfektionslösung zu übergiesen. Die Gefässe dürfen erst in den Abort entleert

werden, wenn die Lösung zwei Stunden lang eingewirkt hat; sie sind nach der Leerung, besonders an den Rändern, mit der Desinfektionslösung abzuwaschen.

Von den Kranken benützte Leib- und Bettwäsche, Taschentücher etc. sowie die Ueberkleider des Pflegepersonals sind, bevor sie zum Waschen kommen, vier Stunden lang in eine einprozentige Chloraminlösung einzulegen.

Ess- und Trinkgeschirr des Kranken soll, soweit es nicht ausgekocht werden kann, im Krankenzimmer in einem nur zu diesem Zweck benützten Gefäss mit heisser Sodalösung (zirka 2 %) gereinigt werden.

Waschgeschirr und Badewanne des Kranken sind nach jeder Benützung mit zweiprozentiger Chloraminlösung abzureiben.

Der Fussboden des Krankenzimmers ist, besonders in der Umgebung des Bettes, häufig mit einer zweiprozentigen Chloraminlösung aufzuwaschen. Jedenfalls aber ist jede Stelle (Fussboden, Wand) oder jeder Gegenstand im Zimmer (Bettvorlagen, Bettstelle, Bettstücke, Nachttisch usw.) sofort mit der Desinfektionslösung abzuwaschen, wenn er mit Absonderungen des Kranken beschmutzt worden ist.

### *Schlussdesinfektion.*

Wenn der Kranke geheilt ist oder in ein Spital übergeführt wird oder stirbt, so ist eine Schlussdesinfektion vorzunehmen, welche sich auf den Raum und alle Gegenstände, die mit infektiösen Absonderungen verunreinigt sein können, zu erstrecken hat.

Der Fussboden ist mit dreiprozentiger Chloraminlösung aufzuwaschen. Die Wände werden, besonders sorgfältig in der Umgebung des Krankettes, mit der Lösung abgerieben. Betttücher und Bettüberzüge werden vier Stunden in einprozentige Chloraminlösung gelegt, dann in üblicher Weise gekocht; Strohsäcke, Ueberzüge von Spreukissen etc. werden in gleicher Weise behandelt, nachdem ihr Inhalt entleert und verbrannt wurde. Matratzen und andere Bettstücke, ebenso die Bettstelle werden mit der Desinfektionslösung kräftig abgebürstet oder abgerieben. Leibwäsche, Taschentücher und Handtücher, die nicht schon während der Krankheit entsprechend desinfiziert wurden, sind wie das Bettzeug zu behandeln.

Die von den Kranken benützten Waschbecken und die Badewanne werden mit der Desinfektionslösung abgerieben und mit heissem Wasser nachgespült.

Das Ess- und Trinkgeschirr wird ausgekocht oder, wenn das nicht tunlich ist (Holzgriffe etc.), mit zweiprozentiger Chloraminlösung abgewaschen.

Spielsachen, die während der Krankheit benützt wurden, sind, soweit tunlich, zu verbrennen. Handelt es sich um wertvollere Sachen oder um solche, die durch Feuer nicht zerstört werden können, so sind sie mit der Desinfektionslösung sorgfältig abzureiben.

Die kurz vor oder während der Krankheit benützten Kleider sind, soweit es sich um waschbare Sachen handelt, gleich zu behandeln wie die Leibwäsche, im übrigen mit der Desinfektionslösung abzureiben oder damit abzubürsten.



Wo die Poliomyelitis herdweise auftritt, ist diesen Desinfektionsmassnahmen eine Formalindesinfektion des Krankenzimmers anzuschliessen und die Betten sind im Dampfapparat zu desinfizieren.

## Compte-rendu du Congrès international du Conseil international des infirmières, Londres 1937.

(Suite et fin)

*Jeudi 22 juillet:* Une journée aussi remplie que les précédentes où l'on sentait le temps nous échapper.

*Sujet: Les soins aux malades mentaux, hier et aujourd'hui, par Miss Elizabeth Maconlay (Angleterre).* On a fait bien des progrès dans la formation des infirmières soignant des aliénés; elles doivent faire trois ans d'étude. De nos jours, dans la majorité des asiles d'aliénés, la cure de travail a été introduite avec le plus grand succès; on la considère maintenant comme une forme précieuse de thérapeutique mentale. Le succès de cette forme de traitement dépend largement de l'infirmière et de sa façon d'appliquer ses connaissances psychologiques à chaque cas, individuellement. Aidée et guidée par son expérience, des réactions particulières du patient, elle est à même de diriger les occupations de ce dernier de la manière qui lui procurera le plus grand profit, psychologiquement. Mais ce n'est pas une raison, parce qu'il est difficile de soigner les patients atteints de troubles mentaux graves, pour repousser cette tâche. Aider un malade à sortir des profondeurs de sa détresse mentale est un effort qu'il vaut bien la peine d'avoir tenté quand on le voit revenir à la lumière. Pour bien soigner les maladies mentales, l'infirmière a besoin de faire appel à tout ce qu'elle possède de qualités morales et d'habileté professionnelle. Certes ce n'est pas là une raison pour abandonner ce travail à quelqu'un d'autre. C'en est une, au contraire, qui doit pousser à l'entreprendre et à y donner toutes ses forces. Déjà maintenant, le public reconnaît le bon travail accompli par les infirmières des asiles d'aliénés et fait bien voir ainsi que la crainte, autrefois toute puissante, est en train de disparaître chez ceux qui viennent demander des soins pour leurs affections mentales.

J'assistais ensuite au rapport: *Le rôle de l'infirmière d'usine en Angleterre, par Miss L. Charley (Londres).* Cette branche de la profession est encore en état d'évolution et il est difficile d'établir avec précision quelles sont les études théoriques nécessaires pour s'y préparer. Une infirmière d'usine devrait en tout cas avoir fait des études complètes d'infirmière, savoir soigner des accouchées et posséder, si possible, son diplôme de sage-femme. Elle devrait, en outre, être au courant des lois d'assurance et de chômage, des possibilités de l'assistance publique et avoir des notions théoriques et pratiques de psychologie appliquée et des sciences économiques. Elle devra savoir s'y prendre pour organiser un service médical dans une entreprise et faire, pour cela, preuve de tact, de compréhension et de sympathie pour la classe ouvrière. Elle doit avoir une personnalité qui doit s'imposer sans être ni trop distante, ni trop familière. Le travail d'usine est plein de satisfactions et d'encouragements. Il donne à l'infirmière l'occasion d'exercer toutes ses

capacités professionnelles et morales, et de devenir un des rouages importants dans la grande machine de la prévoyance sociale.

Ensuite, il y avait un rapport sur la question: *Logement et santé; l'enfant d'âge pré-scolaire; l'hygiène scolaire*, par M<sup>lle</sup> Monna Rosenblad (Suède), par M<sup>lle</sup> B. Christova (Bulgarie), par M<sup>lle</sup> R. Danner (Chine) et par Rawson (Indes). Les logements trop étroits ont une influence néfaste sur l'humeur de leurs habitants. Les enfants ne peuvent y faire commodément leurs devoirs scolaires, ni s'ébattre à l'aise, ni même y dormir suffisamment; autant de facteurs qui ont une répercussion désastreuse sur la santé. La maison devrait être le lieu où chacun se sent en sécurité, où le travailleur redevient lui-même après les labeurs du jour ou de la nuit. A ce propos, toute industrie ou profession qui emploie un personnel nocturne devrait prévoir, pour ce personnel, une installation lui permettant de prendre des bains et le repos qui lui est nécessaire après ses heures de service. Jack London l'a dit: «Le moins qu'un homme puisse avoir, c'est une chambre qui lui appartienne et dont il puisse se dire le maître et seigneur. L'homme qui possède cela est un meilleur travailleur et un meilleur citoyen.»

Pour être infirmière d'hygiène sociale, il faut avoir passé par une école d'infirmières reconnue par l'Etat et avoir, en outre, suivi les cours spéciaux de l'Ecole nationale pour infirmières d'hygiène sociale. Doivent surtout les préoccuper les conditions d'hygiène infantile et d'éducation. Elles doivent s'occuper des enfants qui pourraient avoir besoin de leur aide, en particulier des enfants illégitimes, adoptés ou ne vivant pas chez leurs parents. Parmi les nombreux devoirs de l'infirmière d'hygiène sociale se trouve celui de s'occuper des enfants qui ne sont pas encore d'âge à entrer à l'école. Elle s'occupe également des enfants à l'école, en assistant aux examens médicaux qu'elles doivent subir, en en tenant un registre exact, en inculquant aux mères leurs responsabilités vis-à-vis de la santé de leurs enfants, et en incitant ces derniers eux-mêmes à mener une vie saine. L'hygiène sociale s'est développée parallèlement aux progrès de la médecine. L'infirmière d'hygiène sociale est devenue partie intégrante de tout programme d'assistance médicale ou sociale. Dans la lutte contre la tuberculose et les maladies vénériennes, c'est le rôle de l'infirmière d'hygiène sociale de dépister les cas nouveaux, de supprimer les causes de contamination et de soigner les malades et les cas suspects.

Le soir avait lieu la représentation théâtrale de «L'histoire du Nursing à travers les âges». C'est une admirable production, réalisée sous la direction de Miss Hillyers, sous-directrice de l'Hôpital St-Thomas, et présentée par les membres de la Section des monitrices d'enseignements du *College of Nursing*.

Vendredi 23 juillet: Rapport sur le «*Queen's Institute of District Nursing*, par Miss J. D. Watt (Angleterre). Quel est le service d'hygiène sociale dans les familles, dont l'importance est la plus grande aujourd'hui? Les soins à domicile. En effet, c'est là la base même de toute œuvre d'hygiène dans les foyers. Si l'on analyse les soins à domicile, on peut les définir comme étant la partie de l'assistance sociale qui se met à la disposition de ceux qui n'ont pas les moyens d'engager une infirmière privée pour les soins nécessaires, sous un contrôle médical. Il existe aujourd'hui, dans les villes et villages de la Grande-Bretagne, plus de 8700 infirmières-visiteuses, dont certaines



ne donnent que les soins de médecine générale, sauf les soins aux contagieux. Mais la plupart de celles qui travaillent dans les campagnes font, en plus des soins généraux, le travail de sage-femme, soignent les femmes en couches, et un grand nombre d'entr'elles ont également leur diplôme d'assistantes d'hygiène sociale. Les malades pauvres, qui représentent du 10 au 20 % des cas, reçoivent les soins gratuitement. Les soins des maladies à déclaration obligatoire et de la tuberculose, les soins aux enfants de moins de cinq ans, aux femmes enceintes et aux femmes en couches, se font sous les auspices des services de santé publique. On dispose donc ainsi d'un énorme service d'entr'aide. Dans bien des régions comptant moins de 3000 habitants, en Angleterre et dans le Pays de Galles, il a été nécessaire d'instituer le système de l'infirmière-sage-femme de village. Ce sont toutes des sage-femmes diplômées; un tiers d'entr'elles sont infirmières générales et n'ont pas choisi de devenir *Queen's Nurse*. Celles-ci reçoivent une formation de 18 mois au moins pour les soins aux femmes en couches et les soins d'hygiène sociale, formation qui leur est donnée par les associations régionales, auxquelles leur association locale se rattache. Le travail se fait sous le contrôle serré de l'inspectrice de comité, et ces infirmières ont rendu, à leurs heures, de grands services. Le travail quotidien de la visiteuse est varié. Elle rend visite à des malades, auxquels elle apporte des soins compétents et, dans les cas de maladie aiguë, elle vient parfois deux ou trois fois par jour à domicile pour effectuer les traitements prescrits par le médecin, en laissant les instructions nécessaires, par écrit, pour les parents, pendant son absence. Son aide est également utile dans les cas moins graves, étant donné qu'elle permet à plus d'une mère de famille de rester à la tête de son foyer, même pendant sa maladie, tout en recevant les soins, aussi bien qu'à l'hôpital. Le service social des *Queen's Nurse* a une grande importance au point de vue éducatif. Elles font des conférences à des réunions de femmes et d'éclaireuses. Elles communiquent aux autorités compétentes les besoins sociaux qu'elles constatent. Les *Queen's Nurse* jouent en Angleterre un grand rôle; elles jouissent aussi d'une popularité très remarquable.

Fort intéressant aussi était le rapport sur le *Service social à l'hôpital*, par Alma B. Gault (*Etats-Unis*). Aux Etats-Unis, le service à l'hôpital combine différents types d'activités qui, tous, concourent à aider le patient. Miss Ida Commen, un des pionniers du service social à l'hôpital, le définit en disant qu'il établit des rapports étroits entre les soins médicaux donnés aux malades dans les hôpitaux et les dispensaires, et une aide qui relève du travail social; par une connaissance personnelle des conditions de vie du malade, on cherche à rendre sa guérison plus rapide et plus sûre. Sa fonction consiste à savoir comprendre les conditions d'ordre physique ou social qui peuvent faire souffrir le malade moralement ou physiquement. Les soins de convalescence, si importants, sont souvent un grave problème, et y chercher une solution est souvent une des principales tâches de l'assistante sociale. Plus compliqué encore est le cas des maladies incurables; il y en a dont elle peut avoir à s'occuper pendant des années. Sa tâche est spécialement délicate et importante quand il s'agit de malades mentaux. Il arrive aussi que l'assistante sociale ait la charge de faire respecter la loi, tout en empêchant qu'il soit fait appel à la police. Cela peut se produire en cas de maladies vénériennes et aussi pour la protection de l'enfance.

Le service social est un mouvement jeune, où il y a encore beaucoup à créer. Un travail aussi varié demande une bonne préparation. On choisit de préférence les personnes qui ont étudié dans une université la théorie et la pratique du travail social. L'assistance sociale à l'hôpital n'a pas à suivre l'évolution de la maladie d'une manière aussi technique que l'infirmière hospitalière, mais elle doit toujours savoir la relation qu'a telle ou telle maladie avec la vie d'un individu et chercher à se rendre compte de ce qui est nécessaire à la santé du malade, et ce qui peut empêcher, ou hâter sa guérison.

*Le Major Stuart Blackmore (Angleterre) discuta ensuite sur l'avantage d'éduquer le public en ce qui concerne les mesures de protection dans la guerre chimique.*

La guerre aéro-chimique est un sujet qu'il est extrêmement important de comprendre à fond. Le sujet pourrait se diviser ainsi: a) protection individuelle; b) protection collective; c) substances non persistantes; d) substances.

*La Protection individuelle* a pour facteur principal ce qu'on appelle communément, bien qu'assez inexactement, le masque à gaz.

*Substances non persistantes:* Il faut bien comprendre que le terme de «gaz», qui est très usité, est commode à employer. Il ne décrit pas, cependant, avec précision les substances dont il est question. Les substances employées dans la guerre chimique peuvent être de matière gazeuse, liquide ou même solide. Le groupe non persistant comprend les substances qui sont normalement à l'état liquide quand on les emploie, le groupe «persistant» celles qui sont normalement à l'état gazeux quand on les emploie. Il est donc parfaitement clair que les substances du groupe non persistant étant des gaz, se comporteront comme il est habituel aux gaz; c'est-à-dire qu'ils seront affectés par les conditions atmosphériques, particulièrement par le vent et les courants de l'air. En résumé, ils se disperseront en perdant leur puissance, et deviendront inoffensifs très rapidement; si rapidement que la durée de la période de danger est une question de minutes. Les substances qui composent le groupe *persistant* sont tout-à-fait différentes. Ce sont généralement des liquides d'une consistance huileuse, bouillant à une haute température et possédant une basse pression de vapeur. Par conséquent, à moins d'être protégé par l'une ou l'autre des méthodes de décontamination, elles demeurent constamment un danger pendant une période dont la durée est une question, non pas de minutes, mais de jours, et même, dans certains cas, de semaines. De plus, il faut se rappeler que ces liquides émettent, lentement mais continuellement des vapeurs qui possèdent des propriétés dangereuses, pareilles à celles du liquide primitif. Il ne faut jamais oublier que, tandis que les substances non permanentes ne peuvent attaquer que les régions que protège le masque à gaz, les substances persistantes ont le pouvoir d'attaquer n'importe quelle partie du corps avec laquelle elles entrent en contact.

*Protection collective:* La protection individuelle s'effectue par l'usage du masque à gaz et des vêtements appropriés; ils doivent être considérés comme une seconde ligne de défense. La première ligne, naturelle et logique, est d'éviter le danger. C'est la première façon, pour un groupe d'individus ou une communauté, d'assurer la sécurité collective. On attache une grande importance à l'éducation du public. La sécurité collective d'une communauté est



complétée par l'activité de divers groupements organisés: personnel des hôpitaux, des services d'ambulances, des secours d'urgence, équipes de décontamination, équipes de sauvetage, etc.

Après midi, un groupe réunissant une trentaine de Suisses est allé voir le Home du Dr Bornarde's Embroidery School the village home Barkingside.

*Samedi 24 juillet:* Pour la dernière fois, la grande salle du Central Hall était comble. Avant de se séparer, les infirmières du monde entier étaient venues recevoir de leur président leur mot d'ordre pour les quatre années qui vont suivre. Ce mot d'ordre est: *Loyauté*. La présidente priait l'assemblée de porter «Loyauté» comme un flambeau qui dirige les pensées, les paroles et les actes. Un dernier salut de la part des cinq continents, et la séance fut levée. Le Congrès était clos.

L'après midi, réception au Bethem Royal Hospital Monks Orchard, Eden Park, Beckenham (Kent). Nous avons eu l'occasion de visiter un hôpital de santé, installation moderne.

Samedi soir, j'ai quitté mes collègues suisses pour rentrer en Suisse, alors que plusieurs d'entr'elles passaient encore quelques jours à Londres.

J'étais très contente d'avoir eu le privilège d'assister à ce Congrès. Une foule de pensées et d'idées se sont éveillées en moi pendant mon séjour à Londres. Je ne veux pas dire que tout ce que j'ai vu et entendu pourrait s'appliquer en Suisse, mais il ne faut pas oublier que les rapports viennent des cinq continents. Il était très intéressant de faire la connaissance de toutes ces femmes du monde entier, qui s'occupent de la carrière d'infirmière.

---

## Madame Curie.

Mit dankbarer Ehrfucht und Liebe, durch gemeinschaftliches Leben und aus unmittelbarer Fühlung hat Eve Curie in ihrem wundervollen Buch \*) ihre geliebte Mutter, geniale Frau und grosse Forscherin, zur Fürstin der Wissenschaft gestempelt! — Durch Schicksale, welche uns fesseln, schuf sich Madame Curie zu einem der Menschheit dienenden Ende, und ihre Ideale, denen sie ihren ganzen ungeheuren Ernst und Lebensdienst widmete, sind die modernen Aufgaben und Ziele des 20. und der kommenden Jahrhunderte geworden.

In Mania Sklodowkas Familie bestand eine alte Bildungstradition. Wer konnte ahnen, dass Begabung und Neigung sie später auf ein so hohes Gebiet der Tätigkeit führen würden! Als kleines Mädchen schon lockten sie physikalische Apparate mehr als Sèvres-Porzellan in ihres Vaters Arbeitszimmer; das war ihr erster, noch unbewusster Blick in die Wissenschaft, die dann die ihre wurde. Eine schüchterne, aber ausgezeichnet konzentrierte Schülerin wurde sie dann; sie holte sich die ersten Noten in Mathematik, Literatur und Sprachen, beendigte mit Ehren für ihren Vater die Kurse, ohne Hochmut, einfach und pflichtgetreu. Die Züge, die den Charakter des Schulmädchens bildeten, verblieben später der Frau. Im Kampfe des Lebens

---

\*) Eve Curie, *Madame Curie*, deutsch im Verlag Bermann-Fischer, Wien, erschienen; in jeder Buchhandlung erhältlich.

wachsend, aber fast versiegend durch materielle Sorgen, musste sie in fremden Häusern als Erzieherin arbeiten. Auch da verbannte sie sich nicht in tatenlosen Stillstand; ihre Träume und Wünsche flogen den Büchern zu. Als positive Idealistin widmete sie sich tatkräftig dem Unterricht armer Kinder; sie nahm mit ganzer Seele an den Freiheitsbestrebungen ihres Vaterlandes teil. Sie wollte Lehrerin werden; sie strebte nicht höher. Die Sterne, die begehrte sie nicht! — In Warschau erwachte dann ihr Schaffensgeist wie nie zuvor, spähte überall herum, wo man den Geheimnissen der Natur nachforschte, verkroch sich in Laboratorien und sog mit dürstender Seele die Lehren von ihren Meistern ein. Ihre Schwester Bronia nahm freudig an den Plänen und Ideen von Mania teil, spornte sie an, nach Paris zu kommen. Ueberall empfing die stille, polnische Studentin warme Sympathie. Sie arbeitete, was sie nur konnte, führte ein Leben von klösterlicher Strenge, verwendete nie genügend Sorgfalt für ihre Gesundheit, schlief und ass wenig. Dass sie trotz ihrer schwächlichen Konstitution gesund blieb, kam wohl von ihren im übrigen hygienischen Lebensgewohnheiten. Vor dem Nervöswerden hatte sie dieselbe Abneigung wie davor, sich im geringsten männlich auszunehmen. Eine Frau, welche das Weiche und Weibliche behalten hatte! Sie war restlos glücklich, diesen herrlichen Satz von einem berühmten Lehrer in einer Physikvorlesung zu hören: «Ich nehme die Sonne und schleudere sie.» Arbeiten, dachte sie, mit Leidenschaft arbeiten! Es leuchtete ihr ein Zukunftsbild, das ein erfülltes Leben zu verheissen schien. Arbeitsgemeinschaft mit Pierre Curie, Einheit im wissenschaftlichen Denken! Sie verstand die grosse Frauenkunst, häusliche Tugenden mit geistigen Interessen zu vereinigen. Wie liebte das Ehepaar Curie die Natur; sie freuten sich an jedem Blühen. — Wir folgen ihnen an ihren Ruhetagen per Fahrrad in die grüne Herrlichkeit der Wälder, aber beide immer voller Gedanken für ihre Sache. Gemeinsamer Forschergeist fiebert nach der Erkenntnis, gemeinsames, unermüdliches, zähes Suchen und Experimentieren in einem primitiven Laboratorium! Tag und Nacht denkend und in Bereitschaft sein für die Wissenschaft, ein Schaffen und Geben zweier Menschen mit unerschöpflicher Fähigkeit. Ihre Arbeits- und Geduldstage sind Jahre, aber triumphierend bricht ihr opferfreudiger Optimismus durch: das Radium, die Quintessenz ihrer Lebensarbeit, ward gefunden! — Doktor, Professor der Sorbonne, zwei Nobelpreise! — Wie ein siegreicher Heerführer wollte man die berühmte Frau überall feiern, aber alle Ehrungen und Auszeichnungen änderten nichts an ihrer beispielhaften Bescheidenheit; sie trug sie ebenso sorglos wie eine Königin ihre Juwelen, legte sie sobald als möglich ab, um ihr einfaches Alltagskleid wieder anzulegen. Das Kennzeichen der Grossen: die Stille.

Ueberall baute sich diese geniale Gelehrte eine Welt voll sonniger Güte um sich. Tiefes seelisches Leid, durch den tragischen Tod ihres Gatten, überwand diese stillheroische Frau und Mutter; in der Wissenschaft und bis ans Ende ihrer Mission arbeitete sie mit übergroßem Eifer weiter. Ein Frauengenie, das aus der Welt im kleinen ihre Grösse schuf! Schw. M. R.

N. B. Man ist eigentlich in Verlegenheit, ein so schönes Buch zu besprechen, weil man es am liebsten ganz abschreiben möchte.



## Ultraviolettstrahlen steigern die Leistungsfähigkeit.

Man sitzt an einem trüben, regnerischen Tage bei der Arbeit. Plötzlich bricht die Sonne durch die Wolken: ein Strahl von Licht, Farbe, Wärme dringt ins Zimmer, eine Welle von Wohlbehagen durchflutet den ganzen Körper, die graue Unluststimmung des trüben Tages ist vergessen, die Laune verbessert sich, die Arbeitsfreude ist gehoben, man erwacht gewissermassen mit einem neuen Kraftgefühl, mit neuer Lebensfreude.

Gewiss, man darf in einem solchen Augenblick nicht glauben, dass der erste helle, warme Sonnenstrahl, der die dunstige Wolkenschicht durchdrungen hat, wirklich Kraft und Energie mit sich gebracht hat und sie dem Glücklichen einimpft, den er trifft. Die Wirkung des ersten warmen Sonnenstrahles ist zweifellos mehr eine seelische als eine körperliche, schon allein, weil die eigentlich wirksamen Strahlen des Sonnenlichts, die unsichtbaren, kühlen Ultraviolettstrahlen gar nicht durch die Glasfenster des Arbeitszimmers hindurch können. Aber der Mensch hat ein unbewusstes Empfinden für das, was seinem Körper nützt, und er begrüsst das Sonnenlicht als seinen Wohltäter. Etwas anderes ist es schon bei den Menschen, die im Freien arbeiten. Bei ihnen kommt der ultraviolette Anteil der Sonnenlichtstrahlung voll zur Geltung, die chemische Wirkung des Lichts, zumindest soweit es den unbedeckten Körper trifft, kann voll ausgenutzt werden, die Vitaminbildung in der Haut und die Erzeugung von Widerstandsstoffen gegen Krankheiten werden angeregt, und der Körper des im Freien Arbeitenden ist deshalb auch im Durchschnitt gesünder und widerstandsfähiger als der desjenigen, dessen Arbeit ihn dazu verurteilt, acht Stunden täglich im halbdunklen Zimmer am Schreibtisch zu sitzen.

«Anheliose», Sonnenmangel, nennt der Arzt diese Krankheit, die eigentlich gar keine Krankheit, sondern eben nur eine Mangelercheinung, eine Schwäche des Körpers ist. Eigentlich erlauben die wenigsten Berufe in allen Kulturländern eine wirksame Vorbeugung der Anheliose; denn Schreib- oder Ludentisch oder Drehbank können meist nicht im Freien stehen. Ersatz für den dauernden Mangel an Sonnenlicht kann nur geschaffen werden durch Ultraviolettbestrahlung mit Hilfe der «künstlichen Höhensonne», eine Medizin, die sich bei vielen Berufen, z. B. bei den Bergleuten, in manchen Ländern immer mehr einbürgert. Die Wirkung der künstlichen Höhensonne ist nicht viel anders als die des Lebertrans, des Wohltäters zahlloser Millionen von Kindern in den letzten fünfzig Jahren. Was der Lebertran von innen bewirkt, das schafft die Ultraviolettbestrahlung der Sonne oder der künstlichen Höhensonne von aussen, nämlich eine «Aktivierung», eine Anregung zur Bildung von Vitaminen und Widerstandskörpern, Vorgänge, deren Einzelheiten bis heute erst in ihren Grundzügen bekannt sind.

Arbeitsphysiologische Institute und Laboratorien in Deutschland, England und Amerika haben nachgewiesen, dass durch eine künstliche Ultraviolettbestrahlung die Arbeitskraft beträchtlich gesteigert werden kann, dass also das Gefühl des Wohlbehagens — unter der Höhensonne nicht anders als unter dem ersten warmen Sonnenstrahl an einem trüben Tage — nicht auf einer Täuschung beruht. Das Wichtige dabei ist vielleicht nicht einmal die Steigerung der Arbeitsleistung, sondern die Fähigkeit, nach der Bestrahlung genau so wie nach einem in Luft und Sonne verbrachten Sonntag,

dieselbe Arbeit mit einem geringeren Kraftaufwand leisten zu können. Versuche haben gezeigt, dass mit Höhensonne bestrahlte Arbeiter am Tage nach der Bestrahlung eine bessere Akkordleistung erzielten, obgleich sie am Ende der Arbeitszeit weniger müde sind. Diese bessere Arbeitsleistung verlangt zudem noch einen geringeren Kraftverbrauch, das heisst eine geringere Nahrungszufuhr, weil der durch die Bestrahlung gewissermassen ins Gleichgewicht gebrachte Körper die ihm zugeführten Nahrungsstoffe wirtschaftlicher verarbeitet.

Man darf auf keinen Fall eine solche Bestrahlung mit den sogenannten Dopingmitteln vergleichen, mit starkem Kaffee, Alkohol oder Tabak, die die körperliche und geistige Leistung vorübergehend hochpeitschen, aber mit einer Kraftzufuhr gar nichts zu tun haben, weil der Körper die vorübergehende Mehrleistung hinterher mit einer grösseren Erschlaffung, mit einem grösseren Verlangen nach Nahrungszufuhr beantwortet. Auch im Sport gilt seit Jahren die Bestrahlung keineswegs als unfaires Dopingmittel; es gilt ja auch nicht als unfair, wenn der Boxer zwischen den Runden abgerieben und massiert wird; die Bestrahlung wirkt anregend und belebend wie die Massage, ohne dass dem Körper von aussen Gifte, wie Nikotin, Coffein oder Alkohol oder gar Opium oder Morphinum, zugeführt werden. Natürlich darf auch die Bestrahlung nicht übertrieben werden, aber die meisten Menschen haben gar nicht soviel Zeit und Geld, um sich täglich stundenlang unter die Höhensonne zu legen und «schön braun zu brennen». Nur ein paar Minuten genügen. Es ist ein Unsinn, stundenlang unter die Höhensonne zu gehen, bis sich die Haut entzündet, genau so wie es ein Unsinn ist, an heissen Hochsommertagen stundenlang in der prallen Sonne zu liegen. Jede Medizin, im Uebermass genommen, verliert ihre Wirkung und kann sogar schädlich sein; man gibt ja auch seinem Kind nicht jeden Tag eine ganze Flasche Lebertran. Die künstliche Sonne hat gegenüber der natürlichen den Vorteil der Dosierbarkeit, und diesen Vorteil auszunutzen, ist, wenn es sich um die allgemeine Steigerung der körperlichen Leistungsfähigkeit oder der Widerstandsfähigkeit gegen Krankheitsangriffe allgemein handelt, fast noch wichtiger als wenn die Ultraviolettbestrahlung zur Bekämpfung einer bestimmten Krankheit ausgenutzt wird.

A. Lion, New York.

---

---

Heilend und kräftigend zugleich sind Dr. Wander's  
Malzextrakte.

**Rein**, bei Husten, Heiserkeit und Verschleimung.

**Mit Eisen**, bei Bleichsucht, Blutarmut.

**Mit Kalk**, bei allgemeiner Knochenschwäche.

**Mit Brom**, erprobtes Keuchhustenmittel.

Trocken und dickflüssig, in allen Apotheken erhältlich

---

---



# „Calcium-Sandoz“

das wirksame **Konstitutionsmittel**

Pulver  
Sirup

Tabletten  
Brausetabletten

**CHEMISCHE FABRIK VORMALS SANDOZ, BASEL**

Junger, tüchtiger

## **Krankenpfleger**

mit Ausbildung, **sucht Stelle** in Spital mit festem Posten oder auch als Ablösung. Gute Zeugnisse und Referenzen stehen zu Diensten. Offerten erbeten unter Chiffre 129 an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

## **Gemeinde-Schwester**

in ungekündigter Stellung, **sucht** neues Wirkungsfeld. Gemeindepflege im Kt. Bern bevorzugt. Offerten unter Chiffre 127 an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

**Gesucht** gesunde

## **Schwester**

in Arztpraxis zur Mithilfe und Empfang sowie zur Besorgung der Bureauarbeiten. Verlangt wird: Stenographie, Maschinenschreiben, Kenntnisse in Französisch und Englisch. Jahresstelle. Eintritt Anfang Mai. Reflektantinnen auf Dauerstelle erhalten den Vorzug. Konfession: Protestantisch. Ausführliche Offerten mit Gehaltsansprüchen sind zu richten unter Chiffre 123 an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

## **KRANKENSCHWESTER**

39jährig, Mitglied des Krankenpflegebundes, deutsch, französisch, englisch und italienisch sprechend, mit mehrjähriger Praxis in Spital, Klinik, Sanatorium und Privatpflege, sucht Dauerstelle, eventuell als leitende Schwester in Spital oder Sanatorium, als Heimpflegerin in grosses Unternehmen, oder als Gehilfin in Arztpraxis. Zeugnisse und Referenzen stehen zu Diensten. Offerten unter Chiffre 128 an Rotkreuzverlag, Solothurn.

## **Aide radiologue** (Röntgengehilfin)

est demandée pour remplacement de longue durée par l'Hôpital de La Chaux-de-Fonds. Entrée immédiate souhaitée. Adresser offres sous chiffre 126 avec prétentions de salaires et certificats à l'administration.

**Gesucht** nach Luzern in Altersheim

## **Pflegerin**

für die Nachtwache. Eintritt 1. Mai. Offerten unter Chiffre 124 an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

## **INSERATE**

in „BLÄTTER FÜR KRANKENPFLEGE“  
haben grössten Erfolg!

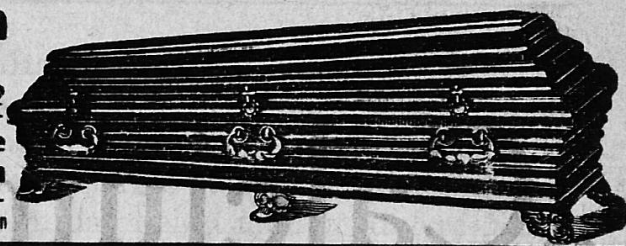
# Sarglager Zingg, Bern

Nachfolger Gottfried Utiger

Junkerngasse 12 — Nydeck.      Telefon 21.732

Eichene und fannene Särge in jeder Grösse  
Metall- und Zinksärge - Särge für Kremation

Musteralbum zur Einsicht. - Leichenbitterin zur Verfügung. - Besorgung von Leichentransporten



## DRUCKSACHEN

### FÜR VEREINE UND PRIVATE

liefert rasch, in sorgfältigster graphischer  
Ausführung und zu zeitgemässen Preisen

**Buchdruckerei**

# VOGT-SCHILD

**A. G.**

Telephon 22.155

**Solothurn**

Dornacherstrasse



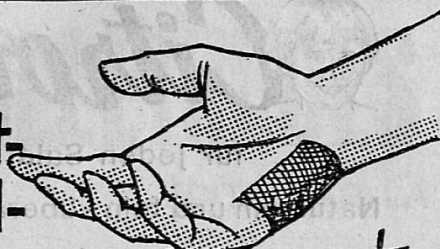
# Frau H. Bauhofer-Kunz und Tochter

*Atelier für orthopädische u. modische Korsetts*

Zürich 1 Münsterhof 16, II. Etage. - Telefon 36.340

**SPEZIALITÄT:** Massanfertigung von Stützkorsetts, Umstandskorsetts, Leibbinden, Brustersatz (nach Operation), Schalenpelotten für Anuspräter und Rectum, jedem individuellen Fall angepasst u. nach ärztl. Vorschrift. Seit Jahren für Aerzte u. Spitäler tätig (auch auswärts).

**Schnitt-  
Brand-  
Schürf-wunden**



*heilen sicher mit*  
**Vindex**

Sollte in keiner Hausapotheke fehlen.

Erhältl. in Apotheken u. Drog.

Vindex-Kompressen Fr. 2.10

Vindex-Binden Fr. 1.70

**Schwestern.** welche ganz kostenlos einen Versuch mit

**VINDEX**

machen wollen, schreiben unter Bezugnahme auf dieses Blatt an die

„Flawa“, Schweizer Verbandstoff-Fabriken A.G.

Flawil (St. G.)

Sie erhalten von dort prompt und gratis eine genügende Anzahl Proben.

**Schwesternkragen  
Manschetten u. Riemi  
kalt abwaschbar**

sind sparsam und hygienisch.  
Erhältlich in allen Formen, auch nach Muster bei

**ALFRED FISCHER, Gummiwaren  
ZÜRICH 1, Limmatquai 64**

**DELLSPERGER & CIE.**

**BERN, Waisenhausplatz 21**

**Apotheke zum alten Zeughaus**

**Wir führen alles**

zur Pflege Ihrer Gesundheit in  
kranken und gesunden Tagen

In schönem Landhaus, in prächtig gelegener Ortschaft des Emmentals, ist auf Frühjahr 1938 komfortable, heimelige

**5-6-Zimmer-Wohnung** (Parterre)

zu vermieten. Elektr. Küche, Bad, Boiler, Veranda, geschützte Terrasse, schöner Garten. Passend für ältere Leute oder Invalide. Mässiger Mietzins. - Anfragen unter Chiffre 125 an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

**Das Frauen-Erholungsheim**

des Zweigvereins Oberaargau des Roten Kreuzes auf dem aussichtsreichen **Hinterberg** bei **Langenthal**, vollständig gemeinnütziges Institut, nimmt erholungsbedürftige Frauen und Töchter unter günstigen Bedingungen auf. Schöne Parkanlagen und angrenzende, ausgedehnte Waldungen. Gute Verpflegung. - Pensionspreis, je nach Zimmer, Fr. 4.— bis Fr. 6.— pro Tag. • Prospekt verlangen.

**Schwesternheim**

des Schweizerischen Krankenpflegebundes

**Davos-Platz** Sonnige, freie Lage am Waldestrand von

Davos-Platz. Südzimmer mit gedeckten Balkons. Einfache, gut bürgerliche Küche. Pensionspreis (inkl. 4 Mahlzeiten) für Mitglieder des Krankenpflegebundes Fr. 5.50 bis 8.—. Nichtmitglieder Fr. 6.50 bis 9.—. Privatpensionärinnen Fr. 7.50 bis 10.—, je nach Zimmer.

# Im Trachten-Atelier des Schweiz. Krankenpflegebundes

Asylstrasse 90

**Zürich 7**

werden unsere Schwestern durch tadellose **Massarbeit von Mänteln und Trachten** in nur prima Stoffen (Wolle und Seide) zufrieden gestellt.

Bitte verlangen Sie Muster und Preisliste



... das idealste Heftpflaster, das man sich denken kann. Löst sich im Wasser, also auch im Bade, nicht ab. Sparsam und immer sauber, weil **abwaschbar!**

Verlangen Sie Impermaplast in blauen Dosen oder auf Blechspulen in der Apotheke.



**Verbandstoff-Fabrik Zürich A.-G.**  
Zürich 8

## WÄSCHE-ZEICHEN

(Zahlen, Buchstaben und ganze Namen)

liefert schnell und vorteilhaft

**LAZARUS HOROWITZ, LUZERN**



25 Jahre Citronenessig

**Citrovin**

für jeden Salat

Naturrein und fein - überall erhältlich

Suchen Sie oder Ihre Pflegebefohlenen **Erholung und Ruhe**, dann denken Sie an das

**Erholungsheim**

**Pension Ruch**  
**Sigriswil**

ob dem Thunersee, 800 m über Meer.

Schöne, geschützte Lage, grosser Park mit vielen Liegeplätzchen, Zimmer mit und ohne fl. Wasser, Zentralheizung, wärschafte Verpflegung, verständnisvolle Bedienung, massig-Preis. Prospekt zu Diensten. Telefon No. 73 032. Mit höfl. Empfehlung

**Familie J. Ruch-Grosshans, Besitzer.**

**Inserieren bringt Erfolg!**

# Die Allg. Bestattungs A.G., Bern

**besorgt und liefert alles bei Todesfall**

Leidentransporte - Kremation  
Bestattung -- Exhumation

**Pompes Funèbres Générales S. A. Berne**

P.S. In Bern ist es absolut überflüssig, noch eine Leichenbitterin beizuziehen

Predigergasse 4  
Telephon Bollwerk 24.777

